

# Conversation From Prison

TRANSCRIPT SOUND  
PIECE U-R

Nils  
Alix-Tabeling

between

Ulrike  
Meinhof

and

Rosa  
Luxemburg

The present artist booklet *U-R: Conversation From Prison* by Nils Alix-Tabeling is a reader of the artist's equally named sound piece and is released in the context of his exhibition *But who is Ulrike Mandrake?* at Dortmunder Kunstverein (2023). The text in this booklet is composed by the artist as an artistic cut up, quoting the writings of journalist and RAF terrorist Ulrike Meinhof (1934–76), politician Rosa Luxemburg (1871–1919) and a song text by Amon Düül: it is a fictional dialogue between both women based on actual letters they sent 1974/1904-18, mostly from prison.

To contextualize their writing:

- The quoted letters by **ULRIKE MEINHOF** were sent to her lawyers from her first location of imprisonment, a cut off part of the prison of Köln-Ossendorf, called the "dead wing", where she was kept in 1973/74 for 238 days in total isolation: a white room, no outside noise, no handles to open any windows, neon lights staying on day and night, restricted visits, no social activities, paper and radio being the only communication tools. The institution's psychologist estimated this type of isolation as impossible conditions for a prisoner not to develop hallucinations or psychosomatic sufferings. Former RAF lawyer Otto Schily described them as "decomposition alive" and a form of legal torture (Spiegel 47/1974).
- **ROSA LUXEMBURG** was incarcerated in 1904 for lese-majesty and in 1915-18 for a speech she had held pre-war on the mistreatment of soldiers. During the time of her incarceration, she continued a vivid letter exchange to various comrades and friends among who her friend and politician Luise Kautsky whose letters are being quoted here. Luxemburg was killed after being arrested in 1919 during the Spartacist uprising in Berlin, her body was dumped into the river Spree.

This following imaginary dialogue opens into a situation, in which Ulrike Meinhof is experiencing an existential crisis during her isolated incarceration. While realizing that she is at the brink of self-dissolution, close to death, Rosa Luxemburg finds friendly words and takes the role of a caring sister or friend. In retrospect, Ulrike Meinhof's introspective writing about her own brain can be considered a way of foreseeing what will later happen to it: After her death, her body was analyzed by Hans-Joachim Mallach, former SS, who extracted her brain and, without the family's knowledge or agreement, gave it to the neuropathologist Jürgen Pfeiffer who kept it until the mid 1990s for analyses at the university clinics of Tübingen, conserved in formaldehyde. After another iteration to neuroscientist Bernhard Bogerts of the university clinics Magdeburg, and under the pressure of Meinhof's family, the brain was returned and buried along her remains in 2002.



# FIRST ACT

Ulrike Meinhof's part is read like a list, at a fast pace, rhythmic.

Rosa Luxemburg's part is read slowly, she is calmed and composed, she reassures Ulrike Meinhof.

## ULRIKE MEINHOF

the feeling that your head is exploding—  
the feeling that the top of your skull  
will tear apart, burst wide open—  
the feeling that your spinal column is  
pressing into your brain—  
the feeling that your brain is gradually  
shriveling up, like baked fruit—  
the feeling that you're constantly  
and surreptitiously wired, under remote  
control—  
the feeling that your thoughts are being  
hacked away—  
the feeling that you are pissing your soul  
out of your body, as though you couldn't  
hold liquids anymore—

## ROSA LUXEMBURG

It's dawn, a soft wind enters my prison cell through the skylight, slowly moving my green lamp cover, and carefully flicking through my edition of Schiller that I had left open. Outside, a horse is passing in front of the prison, slowly being brought in. Its hooves clack on the pavement, calm and rhythmic in the peaceful night. From afar arrives, barely noticeable, the wild notes of a harmonica, on which some young cobbler 'blows' a waltz while walking nonchalantly. A verse that I have read recently, I can't remember where, is buzzing in my head : 'Nestled amongst the hills, is your small and peaceful garden. Where the roses and carnations have been awaiting your beloved. Nestled amongst the hill, your small and peaceful garden.'

## ULRIKE MEINHOF

the feeling that the cell is floating,  
moving.  
you wake up, open your eyes: the cell is  
floating;

in the afternoon when the sun comes in,  
it suddenly stops.  
but things keep moving, you can't let go  
of this feeling.  
you can't figure out if you're trembling  
from fever or from cold—  
you can't figure out why you're trembling,  
why you're freezing.  
to speak at a normal volume requires  
tremendous effort, as if you were speaking  
extremely loudly, almost as if shouting.  
almost yelling—  
the feeling you're growing mute—  
it becomes impossible to remember the  
meaning of some words, you can only guess—  
using sibilants sounds —s, ß, tz, z, sch—  
is an unbearable torture.  
wardens, visitors,.. the yard seems as if  
made of celluloid—  
headaches—  
flashes—

## ROSA LUXEMBURG

I stand here, strong and grounded, specifically when alone. But as soon as an emotion appears, even a joyful one, I quickly lose my nerves. But this also is only a temporary state. It was exactly the same last year. The eighth and ninth month of the year are always a critical time, but thereafter something happens by itself and my mood gets better. Spring mainly performs miracles within me. I do not know how it happens, but the longer I live, the more consciously, more profoundly, I experience each year the miracle of spring, then later the miracle of summer, then the autumnal one. Each day is a splendid miracle and I only regret not having enough time nor leisure to fully enjoy this contemplative state. In other words, since two years I have more than enough free time, but unfortunately I see so little of all these wonders!

But to roam the world freely, there amongst the fields, even in the streets, to stop in April or May in front of each garden, witnessing in amazement the young trees turning green, each of them with blossoms of a different kind, to see the maple shedding its green-yellowish small stars, and to see, buried in the grass, the first daisies, the first speedweeds- this would now be for me the ultimate joy. And I would ask, wish, call for nothing else, than to be able to spend only a small hour

each day in this blissful state. You must understand! I do not pretend to say that I want to limit myself only to contemplating the world, and renounce an active and thinking life. I only mean to say, that this would suffice for my personal happiness, and that I would then be armed and compensated for all of the fights, all of the hardship.

## ULRIKE MEINHOFF

sentence structure, grammar, syntax—are out of control.

when you write, after just two lines, it becomes impossible to remember the beginning of the first line when you finish the second—  
the feeling that you are burning up inside your own body—  
the feeling that if you spoke up about what is happening to you, if you tried to explain it to someone, it would feel like throwing boiling water at their face, giving them third degree burns, disfiguring them—  
raging aggression without an outlet. that's the worst.

it is the clear awareness that you have no hope of surviving; the utter failure to communicate that.

visits leave no trace. half an hour later you can only mechanically reconstruct whether the visit took place today or last week—

on the other hand, the weekly bath is a peaceful moment, an instant to recuperate, even if only for a few hours—

## ROSA LUXEMBURG

My dear Lulu,

your letter brought me pleasure and sorrow together. Pleasure, to hold in my hand once again a proof of life from you, and thus feel you so close. Sorrow, because we can't meet, and you are saddened by it. I feel through your letter that your nerves are easily rattled, and that your good and golden nature, evident in your past letters, is now lamentably being destroyed by contact with this 'reality'. Torments of that kind are

now very foreign to me. I have trained myself to maintain such an unshaken equality of mood that I can endure anything without frowning. If I could only help in calming and shielding you, poor deeree! But here, there would be no way ... I would only worry that you would feel disappointed, if we could only see each other as usual, during fifteen short minutes and under surveillance.

## ULRIKE MEINHOFF

the feeling that time and space are merging within each other—  
the feeling of being in a room of distorted mirrors—  
staggering—  
afterwards, a terrifying euphoria comes from being able to hear a sound—  
the difference between night and day for example—  
the feeling that time is resetting, your brain expands, your spinal column is realigning. for weeks.  
the feeling that you have been flayed.

## SHORT MUSICAL INTERLUDE

“You are not alone” by Amon Düül II and noises from ghosts, hovering.

You sit in your room, and you talk to the wall  
You're feeling small but still have a ball  
And you can't explain what's anyway in vain  
And you paint your face and dress in black  
Wear your shades and still can't express  
The way you feel about a lousy fill  
And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone  
And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone

You're playing pool against yourself  
And you look at your watch

At a quarter to twelve  
And you still didn't win against yourself  
You think it's time to quit the game  
Maybe change your name and search for fame  
And you still have a ball and you don't care after all  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone

# SECOND ACT

The reading of this letter by Ulrike Meinhof is sectioned around the sound of an MRI scanner. The scanner is a reference to the postmortem study that was conducted on Ulrike Meinhof's brain by neurologists Jürgen Pfeiffer and Bernhard Bogerts.

## ULRIKE MEINHOF

an important part of the brainwashing program is that we are placed in a state where it becomes impossible to realize the causal link between the means employed and the symptoms, of the combination between how things are done, and what happens to you in the end. ~~XXXX~~ we can even say: the more the means are invisible and difficult to perceive, the more effect they have. we cannot face what we do not perceive. which means: you can't resist it. and I now know why I said in berlin that the death wing was the attempt to force us to suicide. because the energy needed to resist, in absolute silence, absolutely. imperceptible, has no other object than oneself. ~~XXXXXX~~ and since we can't fight against silence, we can only struggle against what happens to us and our bodies - and ultimately we fight only ourselves. ~~XXXX~~ this is



the goal of the death wing: the self-destruction of the prisoner. ~~XXXX~~ in this kind of torture, resistance itself is instrumentalized by the torturers. even if the content of the resistance is: hold on. thus, it tears you apart on that level.

the collapse is the worst, because it means that we are in their hands ~~XXXX~~ because what is certain, is that with totally famished ears, one is totally flayed and therefore suggestible, and there is one thing that we cannot do anymore: listen to a single sentence from the cops without being obliged to push back, otherwise you run the risk of having your feelings and thoughts influenced by them. and it's from that point that they can drag you into their bullshit. we can no longer play deaf. the slightest kind word from the cops, if not actively rebuffed, already transforms you into a collaborator ~~XXXXXXXXXXXX~~

~~XXXX~~ brainwashing is a conditioning of the prisoner that renders its ears, and all that is biologically connected to them, sensitive to sound, which therefore makes them receptive, like a camera film is sensitive to light. the brain receives everything that enters, like the negative when you open the shutter. without forgetting that one also "ears" what one reads. the brain, thus conditioned, is evidently in pain ~~XXXXXXXXXX~~ this means that, insofar as you think of resisting, thinking is also painful ~~XXXX~~

resisting against these torments is therefore tantamount to hurting yourself. i already knew this from the time of my brain operation: that thoughts can hurt, but I also know that it's the only way to restart everything. brainwashing is tampering with the prisoner's brain so that he is no more than a burning ball of flesh, cut and de-

stroyed - at least he feels it that way. if then we still manage to hear something, and it doesn't matter what, we receive it like a balm. and that's how they manage to put in their bullshit. ~~XXXX XXXX~~ finally one day, we remember who we are and we no longer know what's up and what's down: we are broken. and that's how the enemy can claim his power. ~~XXXXXXXXXX destroyed~~ ears of course also means that the organ of balance is destroyed. we float, we stagger from one corner to another. all that happens around is disproportionated, exaggerated. a whisper is like a scream, amplified, a word becomes like a blow from a hammer, the smallest phrase a knock from a truncheon. [...]

~~XXXX XXXXXXXXXXXX~~ getting out of here by the intervention of a doctor is not getting out. because this involves a treatment, even if that only consists of coming to see us, being nice, etc. this is how götte finished astrid. not to mention the drugs. good health, the return of strength, etc are equal to a broken resistance. and breaking the resistance means ultimately that the purpose of the treatment is to kill. ~~XXXXXX~~ the problem that they have with us, is that our political conscience will not leave our body without what we call "life" leaving it too. why is this so? evidently, because its content is collectivity - anti-isolation. if our political consciousness, whose content is collectivity (guerrilla, armed struggle), becomes our identity, then they cannot tear it away by isolation without killing us in the process. ~~XXXXXXXXXXXX~~

## SECOND SHORT MUSICAL INTERLUDE

*You sit in your room, and you talk to the wall  
You're feeling small but still have a ball  
And you can't explain what's anyway in vain*

*And you paint your face and dress in black  
Wear your shades and still can't express  
The way you feel about a lousy fill  
And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone*

*And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone  
You're playing pool against yourself  
And you look at your watch  
At a quarter to twelve  
And you still didn't win against yourself  
You think it's time to quit the game  
Maybe change your name and search for fame  
And you still have a ball and you don't care after all  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone*

*God ain't jive and I can feel his love  
Run through the strings of my guitar  
Just watch out and see what it's all about  
And still I stand my foot in my hand  
Talking to my wall and still don't care at all  
Just having a ball  
And heavy after all  
I've borrowed your time I'm sorry I called  
Forget what I've said  
But remember  
You're not alone  
I've borrowed your time I'm sorry I called  
Forget what I've said  
But remember  
You're not alone*

# THIRD ACT

A fictional post mortem conversation between Meinhof and Luxemburg, they discuss the means and context for a globalised class rebellion.

## ROSA LUXEMBURG

How are you doing apart from that? Since your brief postcard I have received nothing more from you. Would you like for us to speak about the heat? You probably are expecting to find here a scorched cadaver, a dried carcass whose features will be vaguely reminiscent of your deceased friend from Cranachstraße. "You will bite the dust oh judge of my heart"

Everywhere, the spirit of the time is to hesitate, to wait. But the reason behind it is the very simple fact that the general strike has already been tried. As of now, there is only the globalised battle in the streets that will bring forth resolve. But for that, the moment must be better prepared. Thus, it is possible that things will remain in this expectative situation for a while longer. After which, an 'unplanned accident', a new manifesto or something similar that I am not thinking of, could bring forth a sudden and spontaneous burst of light.

## ULRIKE MEINHOF

the principle behind the workings of psychological warfare, which is meant to set people against the guerilla, to isolate the guerilla from the people, is to disfigure and hide its real goals. goals that are as follows : the liberation from imperialist domination, the liberation of the territories occupied by colonialism and neo-colonialism, the liberation from the dictatorship of the bourgeoisie, the liberation from military dictatorship, from exploitation, fascism and imperialism. their strategy, is to render incomprehensible what is easy to understand, to make believe what is rational is irrational, to present revolutionaries as inhuman beings. their means, are defamation, lies, insults, racism, manipulation, raising the subconscious fears of the people, reflexes that

were instilled through decades, centuries of colonial domination and exploitation-reflexes, of fear in the face of existence and superstition in the face of incomprehensible powers. because these structures, in order to guarantee domination, are made undetectable...

**SOURCES** (see German Version)

Translations by the artist

**First Act:**

- (1) Ulrike Meinhof, letters from the dead wing, 16.6.1972 - 9.2.1973
- (2) extract: letter Rosa Luxemburg to Luise Kautsky, Zwickau, september 1904
- (3) extract: letter Rosa Luxemburg to Luise Kautsky, Wronke, march 1917
- (4) Extract: letter Rosa Luxemburg to Luise Kautsky, Berlin, 27 december 1915
- (5) lyrics Amnon Düül, 'You're not alone' (1974)

**Second Act:**

- (1) extract: letter Ulrike Meinhof to her lawyers Croissant, Decker, Stroebel, Be, Kg; undated
- (2) lyrics Amnon Düül, 'You're not alone' (1974)

**Third Act:**

- (1) extracts: letters Rosa Luxemburg to Luise Kautsky, first paragraph: 15. august 1911, second paragraph: warsaw, 2 January 1906
- (2) speech by Ulrike Meinhof for the RAF prisoners, as part of the baader liberation process, held on 13 september 1974

verständliche unverstänglich zu machen, das rationale als irrational erscheinen zu lassen, die menschlichkeit der revolutionäre als unmenschlichkeit, die methode ist: hetze, lüge, dreck, rassistismus, manipulati-on, mobilisierung der unbewußten ängste des volks, der in jahrzehnten und jahrhundert-ten von kolonial- und ausbeuterherrschaft-tingebraunten reflexe von existenzangst und abergläuben gegenüber unbegriftene mäch-ten, weil undurchschaubaren herrschafts-strukturen.

## QUELLEN

### Erster Akt:

- (1) Ulrike Meinhof, Briefe aus dem toten Trakt, Quelle: Die Zeit 16.6.72–9.2.73, über: <https://socialhistoryportal.org/raif/text/307155>
- (2) Auszug: Brief Rosa Luxemburg an Luise Kautsky, Zwickau, September 1904, Quelle: Rosa Luxemburg, *Gesammelte Briefe Bd. 2*, Dietz Verlag Berlin, 1982, S. 68
- (3) Auszug: Brief Rosa Luxemburg an Luise Kautsky, Wronke, März 1917, Quelle: ebd. Bd. 5, S. 199
- (4) Auszug: Brief Rosa Luxemburg an Luise Kautsky, Berlin, 27. Dezember 1915, Quelle: ebd. Bd. 5, S. 95
- (5) Songtext Amon Düül, *You're not alone* (1974)

### Zweiter Akt:

- (1) Brief von Ulrike Meinhof an ihre Anwälte Croissant, Decker, Stroebel, Be, Kg, undatiert  
Quelle: Originalabdruck aus dem Anhang der Presseerklärung des „Internationalen Komitees zur Verteidigung Politischer Gefangener in West-Europa“, 18. Mai 1977 S. 43 und S. 46: [https://socialhistoryportal.org/sites/default/files/raif/0019770518\\_0.pdf](https://socialhistoryportal.org/sites/default/files/raif/0019770518_0.pdf)
- (2) Songtext Amon Düül, *You're not alone* (1974)

### Dritter Akt:

- (1) Auszug: zwei Briefe Rosa Luxemburg an Luise Kautsky, erster Absatz: 15. August 1911, Quelle: s.o. Bd. 4, S. 102; zweiter Absatz: Warschau, 2. Januar 1906, ebd. Bd. 2, S. 240
- (2) Rede von Ulrike Meinhof für die Gefangenen aus der RAF im baader-befreiungsprozess am 13.9.1974, Quelle: [https://www.kas.de/c/document\\_library/get\\_file?uuid=de280487-8a17-6b31-ba4c-5d61af2c11fc&groupId=252038](https://www.kas.de/c/document_library/get_file?uuid=de280487-8a17-6b31-ba4c-5d61af2c11fc&groupId=252038)

*I've borrowed your time I'm sorry I called  
Forget what I've said  
But remember  
You're not alone*

# DRITTE ART

Ein fiktives post mortem Gespräch zwischen Meinolf and Luxemburg, sie diskutieren die Mittel und Kontexte einer globalisierten Klassenrebellion

ROSA LUXEMBURG:

Wie geht es Dir sonst? Seit der kurzen Karte kriegte ich nichts mehr von Dir. Wollen wir ein wenig über die Hitze plaudern? Du erwartest wohl, hier eine verkohlte Leiche, ein dürres Gerippe vorzufinden, das Dich leicht an die teuren Züge Deiner verbliebenen Freundin aus der Cranachstraße erinnern wird? Plätzen sollst Du, Herr Richter-Leben.

Die Stimmung überall ist schwankend und abwartend. Die Ursache von alledem ist aber der einfache Umstand, daß der bloße Generalstreik die Rolle ausgespielt hat. Jetzt kann nur ein direkter, allgemeiner Straßenkampf die Entscheidung bringen, dazu muß aber der Augenblick noch mehr vorbereitet werden. Es kann also noch eine Weile so gehen in der abwartenden Haltung. Es sei denn, daß irgendein „Zufall“, ein neues Manifest oder dergleichen, einen plötzlichen, spontanen Ausbruch herbeiführt.

ULRIKE WEINHOFF:

das Prinzip psychologischer Krieginführung, um das Volk gegen die guerrilla aufzuheizen, die guerrilla vom Volk zu isolieren, ist: die materiellen, realen Ziele der revolution, um die es geht - Befreiung von der Herrschaft des Imperialismus, von Besitzten gebieten, von Kolonialismus und neo-kolonialismus, von der Diktatur der Bourgeoisie, von Willkürdiktatur, ausbeutung, Faschismus und Imperialismus durch Personalisierung und psychologische Verzerrung, zu mystifizieren, das

## ZWEITES MUSIKALISCHES INTERLUDE

AMON DÜL

You sit in your room, and you talk to the wall  
You're feeling small but still have a ball

And you can't explain what's anyway in vain  
And you paint your face and dress in black

Wear your shades and still can't express

The way you feel about a lousy fill

And you dance until the morning

All by yourself

And somehow you know

You're not alone

And you dance until the morning

All by yourself

And somehow you know

You're not alone

You're playing pool against yourself

And you look at your watch

At a quarter to twelve

And you still didn't win against yourself

You think it's time to quit the game

Maybe change your name and search for fame

And you still have a ball and you don't care after all

And they catch you hiding in a love affair

And you know again

You're not alone

And they catch you hiding in a love affair

And you know again

You're not alone

God ain't give and I can feel his love

Run through the strings of my guitar

Just watch out and see what it's all about

And still I stand my foot in my hand

Talking to my wall and still don't care at all

Just having a ball

And heavy after all

I've borrowed your time I'm sorry I called

Forget what I've said

But remember

You're not alone



krüegen). gehirnwässche ist, das gehirn des gefangenen erstmal so zurichten, das es seinem gefühl nach - nur noch ein brennen- der, zerschnittener kaputter fließschlumpfen ist, dann was hören - egal was - ist bal- sam, da kippen sie dann ihre scheiße rein. eines tages hat man dann wieder alle sinnen beisammen und weiß nicht mehr, wo oben und unten ist, zerbrochenes bei- spiel für die macht des feindes [.....] kaputte ohren heißt natürlich auch: kaput- tes gleichgewichtsortgan, man fliegt, eben- torkeht von einer ecke in die andre, al- les, was an einen ran kommt, ist dispropor- tional, übertrleben, flüstern wie dröhnen, eine andeutung ein hammer, ein nebensatz ein totschlagger. [.....] die kon- ditionierung für die gehirnwässche läuft im trakt, der inhalt, der die beeinflussung, das umdrehen, die einmischung kommt hinter- her. weshalb der weg raus übern arzt eben- kein weg raus ist, weil er ne behandlung einschließt und wenn's nur ist, daß er ab und zu nahe einem sieht, nett ist usw. so hat götze astrid den rest gegeben, plus psychopharmaka, widerstand gebrochen, was identisch ist mit gesundtheit, kraft, etc. widerstand brechen heißt in der konsequenz, als prozedurziel: töten. das prob- lem, was sie mit uns haben, ist, daß unser politisches bewußtsein unsern körper offen- bar nicht verläßt, ohne daß das, was men- leben nennt, den körper verläßt, und klar warum das so ist: weil sein inhalt kol- lektivität ist - anti-isolation. Wann uns- re identität unser politisches bewußtsein ist, dessen inhalt [sic!] kollektivität ist (guerilla, bewaffneter kampf), dann können sie das durch isolation nicht rausreißen, ohne zu töten. [.....]

der Weg ist, das Ding wieder in Gang zu  
damals, da denken weh tut, das aber eben  
et ich allerding von der Gehirnoperation  
indem man sich selbst weh tut, (das kann-

gedanken sind, tun die auch weh  
das heißt: soweit widerstand denken ist,  
differenziert - tut natürlich  
liest, ja auch, hört', das Gehirn - so kon-  
Film bei Belichtung. wobei man das, was man  
nimmt dann auf, was reinkommt - wie ein

ein Filmlichtempfänglich ist. das Gehirn  
findlich machen, also aufnahmebereit, wie  
und alles, was dadranhängt, geräuschemp-  
tionierung des Gefangenen, die seine Ohren

len, macht einen bereits zum Kollaborateur.  
zurückgewiesene Freundslichkeit der Bul-  
mehr überhören. die geringste nicht aktiv  
dann in ihren dreck ziehen. man kann nichts  
was man fühlt und denkt. sie können einen  
beeinflussen würden, hinsichtlich dessen,

ohne ihn zurückzuweisen, der einen nicht  
auch nur einen Satz von den Bullen anhören,  
Tibialität kann ein nicht mehr: sich  
dh. abgezogener Haut, dh totaler suggest-

er die Auslieferung ist  
der zusammenschluss ist das schlimmste, weil  
einem rum.

aushalten. dann fetzt er auf der Ebene an  
Wenn der Inhalt des Widerstands ist:  
talisziert. aber er wird, es auch dann noch,  
sorte Folter von den folterern instrumenten-

heißt: noch der Widerstand wird in dieser  
tung, schließlich, des Gefangenen, das  
zielt der trakt: auf die Selbstvernich-  
kämpft man nur noch sich darauf  
einem selbst passiert - schließlich be-

man nur das bekämpfen, was mit einem, an  
man die stille nicht bekämpfen kann, kann  
objekt hat, als einen selbst

You're playing pool against yourself  
And you look at your watch  
At a quarter to twelve  
And you still didn't win against yourself  
You think it's time to quit the game  
Maybe change your name and search for fame  
And you still have a ball and you don't care after all  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone  
And they catch you hiding in a love affair  
And you know again  
You're not alone  
And you still have a ball and you don't care after all

# ZWEITER ART

Dieser Brief von Ulrike Meinhof wird von den Geräuschen eines MRT-Scanners getaktet. Der Scanner verweist auf die post-mortem durchgeführte Untersuchung von Ulrike Meinhofs Gehirn durch die Neurologen Jürgen Pfeiffer und Bernhard Bogerts.

## ULRIKE MEINHOF:

ein moment, ein wichtiges, in dem gehirn-  
wäscheprogramm, ist, daß man in einen  
bestimmten zustand versetzt wird, wo einem  
die kausalität zwischen mittel und sympto-  
matik nicht klar ist, bzw. die ausgeklügel-  
te kombination, das zusammenwirken der  
mittel und dem, was mit einem passiert,  
nicht ~~XXXX~~ wobei man geradezu sagen kann:  
je unsichtbarer, schwerer wahrnehmbar das  
mittel, umso schärfer ist es. etwas, was  
man nicht wahrnehmen kann, damit kann man  
sich auch nicht auseinandersetzen, heißt:  
umso weniger dazugehen wehren. ich weiß wirk-  
lich, warum ich in berlin gesagt habe, der  
trakt sei der versuch, einen selbstmord zu  
erpressen. weil die ganze widerstandsenner-  
gie in der absoluten, absolut nicht wahr-  
nehmbaren stille schließlich kein andres

sten Miene schlucke, ohne mit der Wimper zu zucken. Könnte ich Dich ein wenig ruhig und „gepanzert“ machen, Du arme Liebste! Aber hier ginge das doch nicht. Ich fürchte hauptsächlich für Dich eine Enttäuschung, wenn wir uns nur für eine Viertelstunde konventionell unter Aufsicht begrüßen können.

ULRIKE WERNER:

das Gefühl, Zeit und Raum sind ineinander  
verschachtelt -  
das Gefühl, sich in einem verzerrten Spiegel-  
raum zu befinden -  
torkeln -  
hinterher: fürchterliche Euphorie, daß man  
was hört -  
über den akustischen Tag-und-Nacht  
unterschied,  
das Gefühl, daß jetzt die Zeit abfließt,  
das Gehirn sich wieder ausdehnt, das  
Rückenmark wieder runtersackt - über  
Wochen.  
das Gefühl es sei ein wenig die Haut abgezogen  
worden.

## KURZES MUSIKALISCHES INTERLUDE

„You are not alone“ von Amon Düül II und Geisterklänge, schepperm.

AMON DÜÜL

You sit in your room, and you talk to the wall  
You're feeling small but still have a ball  
And you can't explain what's anyway in vain  
And you paint your face and dress in black  
Wear your shades and still can't express  
The way you feel about a lousy fill  
And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone  
And you dance until the morning  
All by yourself  
And somehow you know  
You're not alone

falsch! ich will nicht sagen, daß ich mich auf dies beschränken und kein aktives und denkendes Leben führen möchte. ich will nur sagen, daß mein persönliches Glück dann gedeckt ist und ich damit schon für alles Entbehren und Kämpfen gewappnet und entschädigt bin.

ULRIKE WEINCOF:

satzbau, grammatik, syntax - nicht mehr zu kontrollieren.

beim schreiben: zwei zeilen - man kann

am ende der zweiten zeile den anfang der ersten nicht behalten

das gefühl, innerlich auszubrennen -

ist, wenn man das rauslassen würde, das wäre, wie dem anderen kochendes wasser ins gesicht zischen, wie z.B. kochendes tankwasser, das den lebenslänglich

verbrüht, entstellt -

rasende aggressivität, für die es kein ventil gibt. das ist das schlimmste.

klares bewusstsein, daß man keine überlebenschance hat; völliges scheitern,

das zu vermitteln.

besuche hinterlassen nichts. eine halbe stunde danach kann man noch mechanisch rekonstruieren, ob der besuch heute oder

vorige woche war -

einmal in der woche baden dagegen bedeutet: einen moment auftauen, erholen - hält auch für paar stunden an -

ROSA LUXEMBURG:  
Geliebte Lulu!

Dein Liebesbrieflein hat mir zugleich Freude und Schmerz gebracht: Freude, daß ich wieder ein Lebenszeichen von Dir in den Händen habe und so Deine Nähe fühle, Schmerz, weil wir uns nicht sehen konnten und weil Du ich darüber aufgeregter hast. ich spüre aus Deinem Briefe, daß Deine Nerven sehr leicht vibrieren und Deine goldene Laune der früheren Briefe durch die geringste Berührung mit der "Realität" elend Schiffsbruch leidet. Mir sind solche Anfechtungen schon ganz fern; ich habe mich so trainiert in festem Gleichmut, daß ich alles mit der heiter-

# ROSA LUXEMBURG:

bleibt sie plötzlich stehen.  
man kann das Gefühl desfahrens nicht  
absetzen.  
man kann nicht klären, ob man vor fieber  
oder vor kälte zittert -  
man kann nicht klären, warum man zittert -  
man friert.  
um in normaler lautstärke zu sprechen,  
anstrengungen, wie für lautes sprechen,  
fast brüllen -  
das gefühl, man verstummt -  
man kann die bedeutung von worten nicht  
mehr identifizieren, nur noch raten -  
der gebrauch von zisch-lauten - s, ß, tz,  
z, sch, ist absolut unerträglich -  
warter, besuch, hof erscheint einem wie  
aus zelluloid -  
kopfschmerzen -  
flashes -

versagen meine nerven rasch.  
aber auch das ist ein vorübergehender zustand: genauso ging es mir  
voriges jahr. Der achte und neunte monat ist immer kritisch. Dann  
kommt von selbst eine reaktion, und die nerven erholen sich wieder.  
Zunächst der frühlung wirkt bei mir immer wunder. Ich weiß nicht, wie das  
kommt: Je länger ich lebe, um so bewußter und tiefer erlebe ich jedes  
jahr das wunder des frühlings, dann des sommers, dann des herbstes.  
Jeder tag ist mir ein herrliches wunder, und ich bedaure nur, nicht zeit  
und mühe genug zu haben, um sich der betrachtung ganz hinzugeben.  
Das heißt, seit zwei jahren habe ich ja zeit und mühe genug, aber dann  
sehe ich ja nur so wenig von all den herrlichkeiten. Aber so frei draußen  
im feld schliedern oder auch nur in den straßen im april-mai vor  
jedem vorgärtchen stehenbleiben, die grünenden sträucher begaffen,  
wie bei jedem die blattknospen anders gedreht sind, wie der ahorn  
seine gelbgrünen sternchen streut, wie die erste sternmire und ehren-  
preis tief im gras hervorquellen - das ist mir wahrhaftig jetzt die höchste  
lebenswonne, und ich brauche, will und ersehne nichts mehr, wenn ich  
nur jeden tag ein stündchen so verbringen kann. Verstehe mich nicht

# ERSTER ART

Ulrike Meinhofs Teil wird wie eine Liste gelesen, schnell, rhythmisch, Rosa Luxemburgs Teil wird langsam gelesen, sie ist ruhig und gesammelt, sie beruhigt Ulrike Meinhof

ULRIKE MEINHOF:

das gefühl, es explodiert einem der kopf

(das gefühl, die schädeldecke

mühte eigentlich zerreißen, abplatzen) -

das gefühl, es würde einem das rückenmark

ins gehirn gepreßt,

das gefühl, das gehirn schrumpelte einem

allmählich zusammen, wie backobst z.B. -

das gefühl, man stünde ununterbrochen,

unmerklich, unter strom, man würde

ferngesteuert -

das gefühl, die assoziationen würden einem

weggehackt -

das gefühl, man pisste sich die seele aus

dem leib, als wenn man das wasser nicht

halten kann -

ROSA LUXEMBURG:

jetzt ist abend, und ein weiches lüftchen weht von oben durch meine

fensterluke in die zelle, bewegt leicht meinen grünen lampenschirm

und blättert leise in dem aufgeschlagenen schiller. draußen am ge-

fängnis vorbei wird ein pferd langsam nach hause geführt, und seine

hufe schlagen ruhig und rhythmisch in der nächtlichen stille auf das

pflaster. aus der ferne kommen kaum vernehmbar die launischen töne

einer mundharmonika, auf der irgendein schusterjunge vorbeischie-

dernd einen walzer „pustet“. mir summt im kopfe eine strophe, die ich

irgendwo neulich gelesen habe: „eingebettet zwischen wipfeln - liegt

dein kleiner stiller garten, - wo die rosen und die nelken lang schon auf

dein liebes warten, - eingebettet zwischen wipfeln - liegt dein kleiner

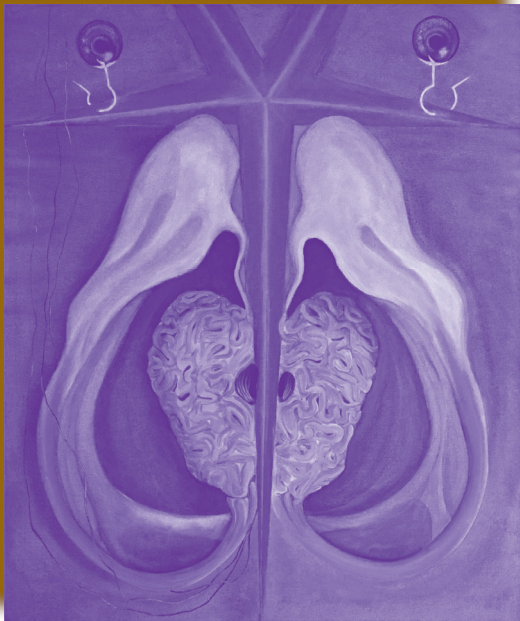
garten ...“

ULRIKE MEINHOF:

das gefühl, die zelle fährt. man wacht

auf, macht die augen auf: die zelle fährt;

nachmittags, wenn die sonne reinscheint,





Nils Alix-Tabellings Künstlerheft *U-R: Gefängnisgespräch* ist ein Begleitheft zur gleichnamigen Soundarbeit und erscheint im Rahmen seiner Ausstellung *But who is Ulrike Mandrake?* im Dortmunder Kunstverein (2023). Das Heft enthält eine Textcollage des Künstlers, die aus Schriftstücken der Journalistin und RAF-Terroristin Ulrike Meinhof (1934–76), der Politikerin Rosa Luxemburg (1871–1919) und einem Songtext von Amon Düül zitiert: Es entsteht ein fiktiver Dialog beider Frauen, der auf ihren 1974/1904–18 größtenteils im Gefängnis geschriebenen Briefen beruht.

Um ihr Schreiben zu kontextualisieren:

- Die zitierten Briefe ULRIKE MEINHOFs waren im Original an ihre Anwälte gerichtet und wurden aus ihrer ersten Haftanstalt, dem "toten Trakt" des Gefängnisses Kösener Ossendorf verschickt, wo sie in den Jahren 1973/74 238 Tage in totaler Isolation verbrachte: Ein weißer Raum, keine Außengeräusche, keine Griffe zum Öffnen der Fenster, Tag und Nacht angeschnittenes Neonlicht, eingeschränkte Besuche, keine sozialen Aktivitäten, Papier und Radio als einzige Kommunikationsmittel. Der damals zuständige Gefängnispsychologe schätzte es als unmöglich ein, durch die Isolationshaft keine Halluzinationen oder psychosomatische Leiden zu entwickeln. Der damalige RAF-Anwalt Otto Schily beschrieb sie als "Verwesung bei lebendigem Leibe", als eine Form legaler Folter (Spiegel 47/74).

- ROSA LUXEMBURG wurde 1904 für Majestätsbeleidigung und 1915–18 für eine Rede über die Missshandlung von Soldaten, die sie bereits vor dem Weltkrieg gehalten hatte, inhaftiert. Während ihrer Haft, hielt sie regen Briefverkehr mit verschiedenen Weggefährten und Freund\*innen, auch mit ihrer Freundin Luise Kautsky, aus dem nun einige Passagen hier zitiert werden. Luxemburg wurde kurz nach ihrer Festnahme im Zuge der Niederschlagung des Spartakusaufstands 1919 getötet. Ihre Leiche wurde in die Spree geworfen.

Der folgende imaginäre Dialog beginnt in einer Situation, in der Ulrike Meinhof eine existentielle Krise durch ihre Isolationshaft erlebt. Während sie realisiert, dass sie am Rande der Selbstaufösung, dem eigenen Tod nahe ist, findet Rosa Luxemburg freundliche Worte und übernimmt die Rolle einer sorgenden Schwester oder Freundin. In der Rückbetrachtung kann Ulrike Meinhofs introspektives Schreiben über ihr eigenes Gehirn wie eine Weissagung erscheinen: Nach ihrem Tod wurde ihre Leiche von Hans-Joachim Mallach, einem ehemaligen SS-Mitglied, obduziert, der ihr Gehirn entnahm und es an den Neuropathologen Prof. Jürgen Pfeiffer weitergab. Dieser bewahrte es ohne das Wissen der Angehörigen bis Mitte der 1990er Jahre in Formaldehyd für Untersuchungszwecke in der Universitätsklinik Tübingen auf. Nach der Weitergabe für weitere Analysen an den Neurowissenschaftler Prof. Bernhard Bogerts (Universitätsklinik Magdeburg), wurde Meinhofs Gehirn auf Drängen ihrer Angehörigen 2002 bestattet und ihrem Grab zugeführt.

Dieses Heft erscheint anlässlich der  
Ausstellung / This booklet is published  
on the occasion of

**Nils Alix-Tabeling: *But who is Ulrike  
Mandrake?***

25 Jun – 10 Sep 2023  
Dortmunder Kunstverein

Kuratiert von/Curated by  
Rebekka Seubert

HERAUSGEBER/EDITOR

# DORTMUNDER DORTMUNDER-KUNSTVEREIN.DE KUNSTVEREIN

Rheinische Str. 1

44137 Dortmund

[info@dortmunder-kunstverein.de](mailto:info@dortmunder-kunstverein.de)

[facebook.com/KunstvereinDortmund](https://facebook.com/KunstvereinDortmund)

[instagram.com/dortmunderkunstverein](https://instagram.com/dortmunderkunstverein)

TEAM

Künstlerische Leiterin / Artistic Director:

Rebekka Seubert

Kuratorin, kuratorische Assistentin / Curator,  
curatorial assistant: Linda Schröder

Assistent / assistant: Steven Natusch

CONTENT

Grafik & Satz / Graphic Design & Typo-  
graphy: Jonas Herfurth, TenTenTeam

Produktion / Production: UNTERDRUCK,  
Nordpol, Dortmund

Abbildungen / Images: Nils Alix-Tabeling  
Einleitung / Introduction: Rebekka Seubert

VORSTAND/BOARD

Dipl.-Kfzr. Marion Edelhoff

(Vorsitzende / Chair)

RAuN Dr. Matthias Wiese

(stellv. Vorsitzender / Vice-Chair)

Roland Baege, M. A.

Daniela Berglehn, M. A.

Prof. Dr. Hartmut H. Holz Müller

Andree Putz

StB Dipl.-Fw. Stefan Zöllner

Auflage / Edition: 300

© 2023 Dortmunder Kunstverein

DER KÜNSTLER DANKT / THE

ARTIST WOULD LIKE TO THANK

Andrea Baglione, Jack Burton,

Juliette Desorgues, Justin Fitzpatrick,

Laura Gozlan, Laure Mathieu-Hanen

In Kooperation mit

**le parvis\***



FRANZÖSISCHES  
REGIONALZENTRUM  
REGION  
CENTRE  
VAL DE LOIRE

**PROVINZIAL**  
Kunststiftung der  
Westfälischen Provinzial-Versicherung

**HELLWEG**  
Die Prof- Baumärkte

**DORTMUNDER U**  
ZENTRUM FÜR KUNST  
UND KREATIVITÄT

**Kulturbüro**

**Stadt Dortmund**  
Kulturbetriebe



Mit freundlicher Unterstützung von

**Kunststiftung  
NRW**



**PERSPEKTIVE**

FONDS FÜR  
KUNST UND  
KUNST & ARCHITEKTUR

Im Rahmen des Fonds PERSPEKTIVE für zeitgenössische  
Kunst & Architektur des Bureau des arts plastiques des  
Institut français Deutschland, gefördert durch das franzö-  
sische Kulturministerium, das Institut français Paris und das  
Goethe-Institut.

Luxemburg

Rosa

G

und

Mein Hof

Ulrike

Zwischen

Alix-Labeling

Nils

HÖRSTÜCK U-R

TRANSSKRIPPT

nisgespräch

DORTMUNDER  
DORTMUNDER-KUNSTVEREIN.DE  
KUNSTVEREIN

Getrag-